

cod. 9606872

**Foster** 

Live the Quality

**NFB 4350**

## MANUALE D'ISTRUZIONE

---

user's manual

notice d'utilisation

Bedienungsanleitung

manual de instrucciones

gebruikshandleiding

руководство по эксплуатации

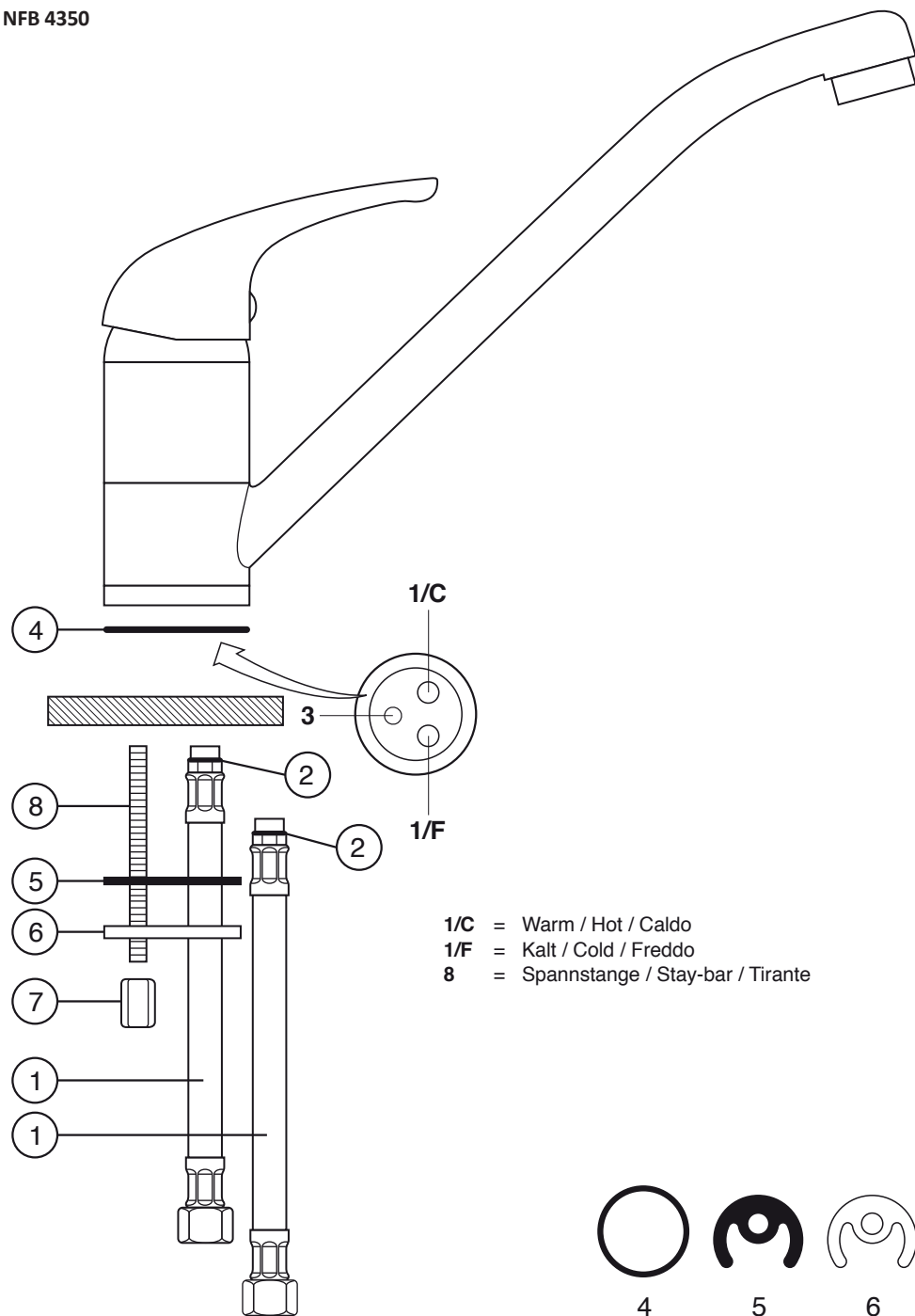
návod k použití

manual de instruções

instrukcija obslugi

**Foster** spa  
via M.S. Ottone, 18/20  
42041 Brescello (RE) - Italy  
tel. +39.0522.687425 - tel. Servizio Assistenza +39.0522.684450  
fax +39.0522.686019 - fax Servizio Ricambi +39.0522.962166  
e-mail: [service@fosterspa.com](mailto:service@fosterspa.com)  
[www.fosterspa.com](http://www.fosterspa.com)

NFB 4350



1/C = Warm / Hot / Caldo  
 1/F = Kalt / Cold / Freddo  
 8 = Spannstange / Stay-bar / Tirante



**(RUS)** Уважаемый Клиент,  
 Высококачественные сырьё, изысканный выбор компонентов и строгие контрольные испытания характеризуют наши изделия. Чтобы Вам обеспечить долгий срок их эксплуатации, просим Вас тщательно соблюдать советы, переданные в данных инструкциях. Таким образом, качество Вашего крана остается неизменным.

**СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ МОЙКИ НА ОДНО ОТВЕРСТИЕ – Рисунок А**

- 1) Закройте главный вентиль водоснабжения.
- 2) Вставьте тягу №8 в соответствующее отверстие №3. Завинтите шланги № 1 в соответствующее отверстие №1. Убедитесь в том, что шланги оснащены не поврежденными O-образными уплотнениями №2.
- 3) Вставьте O-образное уплотнение №4 в основание смесителя. Положите смеситель в соответствующее отверстие мойки. Установите уплотнение № 5 в тягу №8, вставьте фланец №6 в то же самое положение и закрутите гайку №7 с помощью соответствующего ключа. Проверьте, чтобы хорошо закрутили ее.
- 4) Подключите шланги №1 к запорным вентилям с фильтром под мойкой. В случае если вентили не включены в комплект поставки, то их можно покупать отдельно.
- 5) Снова откройте главный вентиль водоснабжения.
- 6) Перед тем как проверить герметичность смесителя, разберите аэратор. Заставьте проходить достаточное количество воды, чтобы удалить остаточные примеси, которые являются возможной причиной зазора аэратора.

**СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ МОЙКИ НА ОДНО ОТВЕРСТИЕ – Рисунок В**

- 1) Закройте главный вентиль водоснабжения.
- 2) Вставьте тягу №9 в соответствующее отверстие №3. Завинтите шланги №7 в соответствующие отверстия 1с и 1 f. Убедитесь в том, что шланги оснащены не поврежденными O-образными уплотнениями №2.
- 3) Вставьте O-образное уплотнение №4 в накидную гайку №12, установите его на основе смесителя. Положите смеситель в соответствующее отверстие мойки. Установите уплотнение № 5 в тягу №9, вставьте фланец №6 в то же самое положение и закрутите гайку №10 с помощью соответствующего ключа. Проверьте, чтобы хорошо закрутили ее.
- 4) Подключите шланги №7 к запорным вентилям с фильтром под мойкой. В случае если вентили не включены в комплект поставки, то их можно покупать отдельно.
- 5) Снова откройте главный вентиль водоснабжения.
- 6) Перед тем как проверить герметичность смесителя, разберите аэратор №11. Заставьте проходить достаточное количество воды, чтобы удалить остаточные примеси, которые являются возможной причиной зазора аэратора №11.

**СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ МОЙКИ СО СЪЕМНЫМ РУЧНЫМ ДУШЕМ – Рисунок С**

- 1) Закройте главный вентиль водоснабжения.
- 2) Завинтите шланги № 22 в трубы №21. Убедитесь в том, что шланги № 22 оснащены не поврежденными O-образными уплотнениями №27.
- 3) Вставьте основание №13 в стержень №17 и, затем, вставьте уплотнение №16.
- 4) Положите смеситель в соответствующее отверстие мойки. Вставьте фланец №18 в стержень №17, и закрутите кольцо №19 руками. Полностью завинтите винты №20 с помощью соответствующего ключа.
- 5) Вставьте противовес №25 в шланг №14 и закрепите его винтами №24. Рекомендуется соблюдать положение, указанное в рисунке.
- 6) Вставьте уплотнение №26 в трубу №23, и закрутите шланг №14. Рекомендуется блокировать шланг №14 с помощью одного ключа, и закрыть гайку трубы №23 с помощью второго ключа.
- 7) Вставьте уплотнение №28 в гайку №15, и полностью закрутите ручной душ №29.
- 8) Подключите шланги №22 к запорным вентилям с фильтром под мойкой. В случае если вентили не включены в комплект поставки, то их можно покупать отдельно.
- 9) Снова откройте главный вентиль водоснабжения.
- 10) Перед тем как проверить герметичность смесителя, разберите аэратор №30. Заставьте проходить достаточное количество воды, чтобы удалить остаточные примеси, которые являются возможной причиной зазора аэратора №30.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ, СОВЕТЫ ПО ОЧИСТКЕ И ОБСЛУЖИВАНИЮ**

Испытания функциональности наших смесителей проводились по следующим параметрам:

- Минимальное давление: 0,05 МПа
- Максимальное давление: 1 МПа (10 баров)
- Температура воды: 90°C

Во всяком случае, чтобы обеспечить максимальную производительность наших кранов и гарантировать их удобоуправляемость, параметры давления и температуры должны быть в следующих пределах:

- Минимальное давление: 0,1 МПа (1 бар)
- Максимальное давление: 0,5 МПа (5 баров)
- Максимальная температура воды: 65°C

В случае если давление превышает 0,6 МПа (6 баров), рекомендуется установить редуктор давления. Во всяком случае, необходимо избегать скачков между питанием горячей и холодной воды. Перед тем как установить кран, необходимо выполнить очистку трубопроводов, чтобы удалить возможные остатки грязи. Кроме того, в начале линии, рекомендуется установить запорные вентили с фильтром. Наши изделия не нуждаются в обслуживании, с исключением периодической очистки аэратора. Однако, при необходимости, в случае замены картриджа, следует:

**ЗАМЕНА КАРТРИДЖА – Рисунок I**

Чтобы заменить картридж, после того, как отключили сеть водоснабжения, снимите плитку № 3, выкрутите установочный винт № 2 и удалите рычаг № 1, выкрутите колпак № 4 и зажимное кольцо № 5 и, в конце концов, снимите картридж № 6. Для монтажа соблюдайте обратной той монтажа процедуре и проверьте, чтобы ссылочные штифты находились в соответствующих отверстиях, и уплотнения картриджа правильно размещались в гнездах. Закрутите регулировочное зажимное кольцо № 5 и отрегулируйте его таким образом, чтобы обеспечить герметическое уплотнение и получить мягкое функционирование рычага. Рекомендуется не закрывать слишком много зажимное кольцо, во избежание блокирования картриджа, а тоже слишком мало, во избежание утечки воды от смесителя. Правильное закручивание получается силой, равной 10 Нм, с помощью динамометрического ключа.

**ОЧИСТКА ТРУБОПРОВОДОВ СИЛЬНО РЕКОМЕНДУЕТСЯ ПЕРЕД ТЕМ, КАК УСТАНОВИТЬ СМЕСИТЕЛЬ. ДЛЯ ОЧИСТКИ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ВОДУ И НЕЙТРАЛЬНОЕ МЫЛО И ДЛЯ СУШЕНИЯ МЯГКУЮ ТРЯПКУ. НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ДРУГИЕ МОЮЩИЕ СРЕДСТВА, АБРАЗИВНЫЕ ВЕЩЕСТВА И МЫЛА, КОТОРЫЕ МОГУТ СЕРЬЕЗНО ПОВРЕДИТЬ ПОВЕРХНОСТЬ КРАНА. ПРОИЗВОДИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ НА СЕБЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА УЩЕРБ, ВОЗНИКАЮЩИЙ В СВЯЗИ С НЕВЫПОЛНЕНИЕМ ВЫШЕУПОМЯНУТЫХ ИНСТРУКЦИИ.**

**ГАРАНТИЯ**

Наши изделия гарантируются на срок 5-и лет. Гарантия отвечает за дефекты материала и производства. В число дефектов ходят:

- Неправильное и не соответствующее использование смесителя.
- Отсутствие или несоответствие операций во время обслуживания.
- Изнашиваемые компоненты (аэраторы, O-образные кольца, и т.д.).
- Ущерб, возникающий в связи с использованием неоригинальных запчастей.
- Неправильная установка, или с непригодными инструментами.
- Аварии при функционировании из-за наличия кали или строительного мусора в трубопроводах.
- Явления, вызванные химического, электрического или электро-химического воздействия.

**Картридж наших смесителей гарантируется на срок 5-и лет, только в тех случаях, когда при установке предусматривался монтаж запорных вентилей с фильтром.** В случае возникновения споров, кран необходимо возвращать к производителю вместе с:

- соответствующей упаковкой - документом, указывающим дату и место покупки (фактура, чек и т.д.) - Контрольный купон, где указывается тип дефекта. Дистрибьютор потребует гарантию. В случае если Гарантия не потеряла силу, то кран будет отремонтирован или заменен бесплатно.

Замечание: не допускается возврат кранов, сопровождаемых неоригинальными купонами (жсеркопиями, испорченными, фальсифицированными) или без контрольного купона. Производитель оставляет за собой право нанести технические изменения.

**PL** Drogi Kliencie,  
Wysoka jakość surowców, staranny dobór części i precyzyjne testy kontrolne gwarantują bardzo długą żywotność naszych produktów. Jednak, aby móc cieszyć się ich wieloletnim użytkowaniem, należy uważnie przestrzegać wszystkich zaleceń znajdujących się w tej instrukcji. Tylko w ten sposób możemy zagwarantować pewną jakość wybranej baterii łazienkowej.

#### MIESZACZ UMYWALKI JEDNOOTWOROWA – Rysunek A

- 1) Zakręcić zawór główny wody.
- 2) Wprowadzić odciąg n° 8 do odpowiedniego otworu n°3. Wkręcić węże n°1 do odpowiedniego otworu n°1. Upewnić się, że węże te posiadają nienaruszone uszczelki o-ring n°2.
- 3) Wprowadzić uszczelkę o-ring n°4 do podstawy mieszacza. Ustawić mieszacz na odpowiednim otworze umywalki. Wprowadzić uszczelkę n°5 na odciagu n°8, ustawić kołnierz n°6 na tej samej pozycji i wkręcić nakrętkę n°7 za pomocą odpowiedniego klucza. Upewnić się, że wszystko zostało odpowiednio dokręcone.
- 4) Podłączyć węże n°1 do zaworów z filtrem. Jeśli nie ma ich w wyposażeniu, mogą zostać zakupione oddzielnie.
- 5) Odkręcić zawór główny wody.
- 6) Pamiętać o tym, aby wykręcić perlator przed przystąpieniem do próby szczelności mieszacza. Opuścić sporą ilość wody w celu usunięcia ewentualnych zanieczyszczeń, które mogłyby zatkać perlator.

#### MIESZACZ UMYWALKI JEDNOOTWOROWA – Rysunek B

- 1) Zakręcić zawór główny wody.
- 2) Wprowadzić odciąg n°9 do odpowiedniego otworu n° 3. Wkręcić węże n°7 do odpowiednich otworów 1c i 1 f. Upewnić się, że węże te posiadają nienaruszone uszczelki o-ring n°2.
- 3) Wprowadzić uszczelkę-ring n°4 do podkładki n°12 i umieścić ją na podstawie mieszacza. Ustawić mieszacz na odpowiednim otworze umywalki. Wprowadzić uszczelkę n°5 na odciagu n°9, ustawić kołnierz n°6 na tej samej pozycji i wkręcić nakrętkę n° 10 za pomocą odpowiedniego klucza. Upewnić się, że wszystko zostało odpowiednio dokręcone.
- 4) Podłączyć węże n°7 do zaworów z filtrem. Jeśli nie ma ich w wyposażeniu, mogą zostać zakupione oddzielnie.
- 5) Odkręcić zawór główny wody.
- 6) Pamiętać o tym, aby wykręcić perlator n°11 przed przystąpieniem do próby szczelności mieszacza. Opuścić sporą ilość wody w celu usunięcia ewentualnych zanieczyszczeń, które mogłyby zatkać perlator n°11.

#### MIESZACZ UMYWALKI Z WYCIĄGANYM NATRYSKIEM – Rysunek C

- 1) Zakręcić zawór główny wody.
- 2) Przykręcić węże n°22 do rurek n°21. Upewnić się, że węże n°22 te posiadają nienaruszone uszczelki o-ring n°27.
- 3) Wprowadzić podstawkę n°13 do trzonu n°17 a następnie wprowadzić uszczelkę n°16.
- 4) Ustawić mieszacz na odpowiednim otworze umywalki. Wprowadzić kołnierz n°18 do trzonu n°17 i dokręcić rękoma pierścień n°19. Dokręcić porządnie śrubki n°20 za pomocą odpowiedniego klucza.
- 5) Wprowadzić ciężarek n°25 do węża n°14 i przymocować go za pomocą śrubek n°24. Należy zachować pozycję przedstawioną na rysunku.
- 6) Wprowadzić uszczelkę n°26 do rurki n°23 i wkręcić wąż n°14. Należy trzymać nieruchomo wąż n°14 za pomocą jednego klucza, a drugim dokręcić nasadkę rurki n°23.
- 7) Wprowadzić uszczelkę n°28 do nasadki n°15 i dokręcić starannie natrysk n°29.
- 8) Podłączyć węże n°22 do zaworów z filtrem. Jeśli nie ma ich w wyposażeniu, mogą zostać zakupione oddzielnie.
- 9) Odkręcić zawór główny wody.
- 10) Pamiętać o tym, aby wykręcić perlator n°30 przed przystąpieniem do próby szczelności mieszacza. Opuścić sporą ilość wody w celu usunięcia ewentualnych zanieczyszczeń, które mogłyby zatkać perlator n°30.

#### DANE TECHNICZNE, PORADY DOTYCZĄCE KONSERWACJI I CZYSZCZENIA

Nasze mieszacze są zaprojektowane do pracy w następujących warunkach:

- Ciśnienie minimalne: 0,05 Mpa
- Ciśnienie maksymalne: 1 Mpa (10 Bar)
- Temperatura wody: 90°C

Niemniej jednak, w celu zagwarantowania jak najwyższej wydajności urządzenia, jeśli chodzi o okres użytkowania, zaleca się, aby ciśnienie i temperatura wody mieściły się w następujących wartościach.

- Ciśnienie minimalne: 0,1 Mpa (1 Bar)
- Ciśnienie maksymalne: 0,5 Mpa (5 Bar)
- Temperatura maks. wody: 65°C

Jeśli ciśnienie przekracza 0,6 Mpa (6 Bar) zaleca się montaż reduktora ciśnienia; należy również unikać znaczących skoków ciśnienia przy doprowadzeniu wody ciepłej i zimnej. Przed przystąpieniem do montażu armatury należy wyczyszczyć instalację rurową w celu usunięcia ewentualnych zanieczyszczeń; radzimy również zainstalowanie zaworów zamykających z filtrem. Za wyjątkiem okresowego czyszczenia perlatora, nasze produkty nie wymagają konserwacji. Jeśli jednak konieczna jest wymiana głowicy, należy postępować w następujący sposób:

#### WYMIANA REGULATORA – Rysunek I

Aby wymienić regulator, po zamknięciu przewodów doprowadzających wodę, zdjąć płytkę n° 3, odkręcić kołek n° 2 i zdjąć dźwignię n° 1, odkręcić osłonę n° 4 i pierścienia n° 5, a następnie wyjąć regulator n° 6. Aby zmontować całość należy wykonać wszystkie powyżej wymienione czynności w odwrotnej kolejności upewniając się, że odpowiednie kołki znajdują się w odpowiednich otworach oraz że uszczelki regulatora są idealnie umieszczone. Wkręcić następnie pierścienie regulujące n° 5 i dopasować w sposób gwarantujący szczelność oraz swobodny ruch dźwigni. Zaleca się, aby nie dokręcać zbyt mocno pierścienia; w przeciwnym razie regulator mógłby się zablokować, oraz aby nie dokręcać zbyt słabo, co spowodowałoby cieknięcie z mieszacza. Odpowiednie dokręcenie o sile równej 10 Nm zapewnia użycie klucza dynamometrycznego.

**NALEGAJMY, ABY PRZED INSTALACJĄ JAKIEJKOLWIEK ARMATURY OCZYŚCIĆ PRZEWODY RUROWE. DO CZYSZCZENIA NALEŻY UŻYĆ TYLKO WODY I NEUTRALNEGO MYDŁA, A DO SUSZENIA – DELIKATNEJ SZMATKI. ZDECYDOWANIE ODRADZAMY UŻYWANIA JAKICHKOLWIEK DETERGENTÓW MOGĄCYCH POWAŻNIE USZKODZIĆ POWIERZCHNIĘ ARMATURY. NIE PONOSIMY ŻADNEJ ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA SZKODY POWSTAŁE W WYNIKU NIEPRZESTRZEGANIA POWYŻSZYCH ZALECEŃ.**

#### GWARANCJA

Nasze produkty są objęte pięcioletnią gwarancją począwszy od dnia zakupu. Gwarancja obejmuje wady materiałów lub wady produkcyjne.

#### Gwarancja nie obejmuje wad powstałych w wyniku:

- Niewłaściwego i niepoprawnego użytkowania mieszacza.
- Braku konserwacji lub źle przeprowadzonej konserwacji.
- Zużycia części podatnych na nie (perlatory, o-ring, etc.).
- Użycia nieoryginalnych części zamiennych.
- Niewłaściwego montażu lub wykonanego przy użyciu nieodpowiednich przyrządów.
- Niewłaściwego użycia środków czyszczących.
- Oraszków powstałych na skutek osadzania się kamienia lub resztek gruzu murarskiego w przewodach.
- Działania czynników chemicznych, elektro-chemicznych i elektrycznych.

**Regulator naszych mieszaczy jest objęty 5-cio letnią gwarancją tylko i wyłącznie wtedy, jeśli zostały zamontowane odpowiednie zawory z filtrem.** W przypadku stwierdzenia wady należy odesłać armaturę:

**-Należy zapakowaną - Z dołączonym dowodem zakupu (faktura, rachunek, etc.) - Odcinkiem określającym wadę produktu.**

Sprzedawca przystąpi do wdrożenia gwarancji. Jeśli zgłoszona wada jest objęta gwarancją, armatura zostanie wymieniona lub darmowo naprawiona. N.B. Nie przyjmujemy zwrotów z nieoryginalnymi odcinkami kontrolnymi (ksero, uszkodzone lub podrobione) oraz zwrotów bez odcinka kontrolnego. Z zastrzeżeniem prawa do zmian technicznych.

**FIG. B**

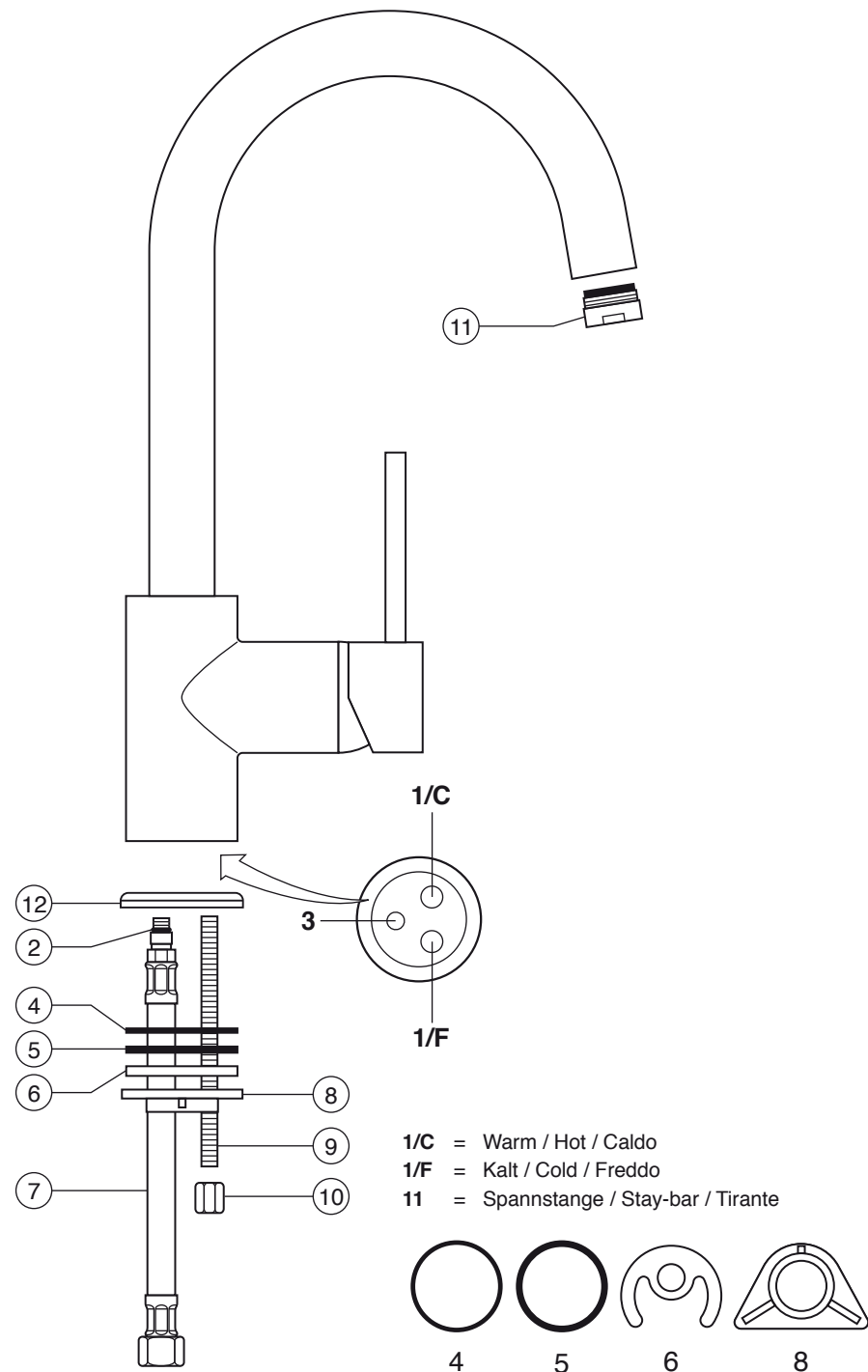


FIG. C

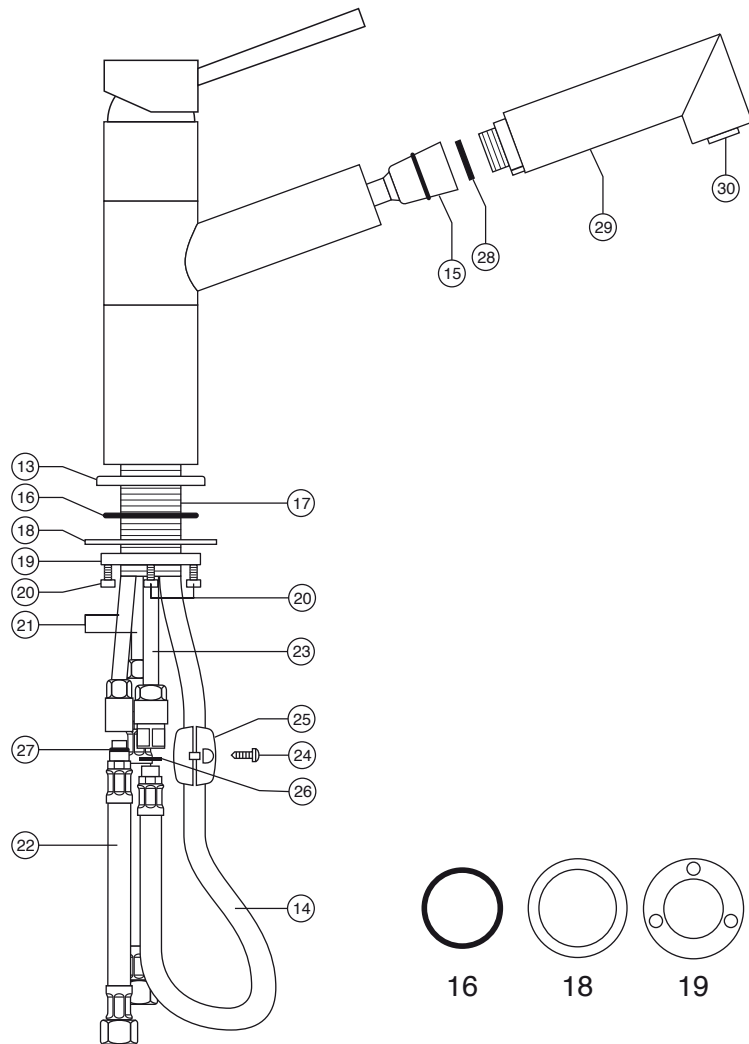
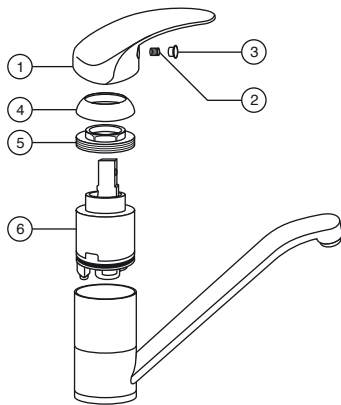


FIG. I



**CZ** Drogí Klientie,

Vysoká kvalita surovin, pečlivý výběr složek a přísné kontrolní zkoušky dělají z našich výrobků produkty, které mají dlouhou životnost. Pro zaručení tohoto Vás prosíme, aby jste dodržovali pozorné poučky, které jsou uvedeny v přítomném návodu. Pouze tak bude zaručena stálou kvalitou Vašeho kohoutku.

#### SMĚŠOVAČ JEDNOOTVOROVÉHO UMYVADLA – Nákres A

- 1) Zavřít hlavní přívod vody.
- 2) Vložit podpěru č. 8 do příslušného otvoru č. 3. Utáhnout spojky č. 1 v příslušném otvoru č. 1. Přesvědčit se, že tyto spojky jsou vybavené těsněním o-ring č. 2 v perfektním stavu.
- 3) Vložit těsnění o-ring č. 4 do bloku směšovače. Umístit směšovač do příslušného otvoru umyvadla. Vložit těsnění č. 5 na podpěru č. 8, vložit těsnící kroužek č. 6 do stejné polohy a našroubovat matici č. 7 za pomoci příslušného klíče. Přesvědčit se, že je všechno dobře utaženo.
- 4) Připojit spojky č. 1 na kohoutek s filtrem, který se nachází pod umyvadlem. Pokud nejsou součástí balení, mohou být zakoupeny samostatně.
- 5) Znovu otevřít hlavní přívod vody.
- 6) Mějte na paměti zmontovat aerátor před provedením zkoušky těsnosti směšovače. Nechat odpustit velké množství vody až dokud nebudou odstraněny všechny eventuální nečistoty, které by mohly ucpat aerátor.

#### SMĚŠOVAČ JEDNOOTVOROVÉHO UMYVADLA – Nákres B

- 1) Zavřít hlavní přívod vody.
- 2) Vložit podpěru č. 9 do příslušného otvoru č. 3. Utáhnout spojky č. 7 v příslušných otvorech 1c a 1f. Přesvědčit se, že tyto spojky jsou vybavené těsněním o-ring č. 2 v perfektním stavu.
- 3) Vložit těsnění o-ring č. 4 do podložky č. 12 a umístit je na základ směšovače. Umístit směšovač do příslušného otvoru umyvadla. Vložit těsnění č. 5 na podpěru č. 9, vložit těsnící kroužek č. 6 do stejné polohy a našroubovat matici č. 10 za pomoci příslušného klíče. Přesvědčit se, že je všechno dobře utaženo.
- 4) Připojit spojky č. 7 na kohoutek s filtrem, který se nachází pod umyvadlem. Pokud nejsou součástí balení, mohou být zakoupeny samostatně.
- 5) Znovu otevřít hlavní přívod vody.
- 6) Mějte na paměti zmontovat aerátor č. 11 před provedením zkoušky těsnosti směšovače. Nechat odpustit velké množství vody až dokud nebudou odstraněny všechny eventuální nečistoty, které by mohly ucpat aerátor č.11.

#### SMĚŠOVAČ PRO UMYVADLO S VYJÍMATELNOU SPRŠKOU – Nákres C

- 1) Zavřít hlavní přívod vody.
- 2) Našroubovat podpěru č. 22 na trubky č. 21. Přesvědčit se, že spojky č. 22 jsou vybavené těsněním o-ring č. 27 v perfektním stavu.
- 3) Vložit základ č. 13 do držadla č. 17 a poté vložit těsnění č. 16.
- 4) Umístit směšovač do příslušného otvoru v umyvadle. Vložit těsnící kroužek č. 18 do držadla č. 17 a našroubovat kroužek č.19 a utáhnout ho ručně. Našroubovat šrouby č. 20 a utáhnout je za pomoci příslušného klíče.
- 5) Vložit závaží č. 25 do podpěry č. 14 a upevnit ho za pomoci šroubů č. 24. Doporučujeme dodržet polohu uvedenou v nákresu.
- 6) Vložit těsnění č. 26 do trubky č. 23 a našroubovat podpěru č. 14. Doporučujeme držet pevně podpěru č. 14 za pomoci jednoho klíče a za pomoci jiného klíče utáhnout dobře lavici trubky č. 23.
- 7) Vložit těsnění č. 28 do hlavice č.15 a namontovat pečlivě spršku č. 29.
- 8) Připojit spojky č. 22 na kohoutek s filtrem, který se nachází pod umyvadlem. Pokud nejsou součástí balení, mohou být zakoupeny samostatně.
- 9) Znovu otevřít hlavní přívod vody.
- 10) Mějte na paměti zmontovat aerátor č. 30 před provedením zkoušky těsnosti směšovače. Nechat odpustit velké množství vody až dokud nebudou odstraněny všechny eventuální nečistoty, které by mohly ucpat aerátor č.30.

#### TECHNICKÉ ÚDAJE, RADY PRO ÚDRŽBU A ČISTĚNÍ

Naše směšovače jsou vyrobeny pro čelení na tyto hodnoty:

- Minimální tlak: 0,05 Mpa
- Maximální tlak: 1 Mpa (10 Bar)
- Teplota vody: 90°C

Přesto pro maximální trvanlivost a manipulaci doporučujeme, aby tlak a teplota nepřesáhli následovně hodnoty.

- Minimální tlak: 0,1 Mpa (1 Bar)
- Maximální tlak: 0,5 Mpa (5 Bar)
- Teplota vody: 65°C

V případě, že tlak přesáhne 0,6 Mpa (6 Bar) doporučujeme instalovat reduktor tlaku, navíc doporučujeme vyloučit prudké změny tlaku mezi přípojkou teplé a studené vody. Před začátkem instalace je zapotřebí vyčistit trubky pro odstranění eventuálních nečistot; navíc se doporučuje instalovat zastavovací kohoutky s filtrem. Naše výrobky nemají zapotřebí zvláštní údržbu, s výjimkou periodického čištění perlovače. V případě, že je zapotřebí vyměnit kartuši se doporučuje postupovat následovně:

#### VÝMĚNA KARTUŠE – Nákres 1

Pro výměnu kartuše, po uzavření vodních truce, odstanit destičku č. 3, odmontovat spojovací kolík č. 2 a odstranit páku č. 1, odmontovat kryt č. 4 a těsnění č. 5. a nakonec vyjmout kartuši č. 6. Pro namontování kartuše postupovat naopak a ujistit se, že čepy byly umístěny do příslušných otvorů a ubezpečit se, že těsnění kartuše je perfektně umístěné. Poté našroubovat regulační těsnění č. 5 a seřadit ji způsobem na zajištění měkký pohyb páky. Doporučujeme neutahovat příliš těsnění, protože by se mohlo přihodit, že se zablokuje kartuše a neutáhne příliš málo těsnění, protože směšovač by mohl odkapávat. Přesného utáhnutí se dosáhne provedením úkonu za pomoci dynamometrického klíče o síle 10 Nm. **PŘED PRVNÍ INSTALACÍ JAKÉHOKOLIV KOHOUTKU DOPORUČUJEME PROČISTIT TRUBKY. PRO ČISTĚNÍ SE DOPORUČUJE POUŽITÍ VODY A NEUTRÁLNÍHO MÝDLA A PRO OSUŠENÍ JE DOSTATEČNÉ POUŽITÍ MĚKKÝ HADRÍK. JE ABSOLUTNĚ ZAKÁZANO POUŽITÍ PROSTŘEDKŮ, ABRAZIVNÍCH ČISTIČÍCH PROSTŘEDKŮ A MÝDEL, PROTOŽE BY MOHLI PORUŠIT VÁŽNÉ PLOCHY KOHOUTKU. VÝROBCE SE ZŘÍKÁ VEŠKERÉ ZODPOVĚDNOSTI VYPLÝVAJÍCÍ Z NEDODRŽENÍ NAHOŘE POPSANÝCH INDIKACÍ.**

#### ZÁRUKA

Pro veškeré naše výrobky poskytujeme záruku 5 let od datumu zakoupení a zahrnují vady materiálu nebo chyby zpracování.

#### Záruka nezahrnuje:

- Nesprávné nebo nevhodné použití směšovače
- Chybějící nebo nesprávný postup během údržby
- Složky, které jsou vystaveny normálně na opotřebení (perlovače, o-ring, atd.)
- Škody zapříčiněné použitím neoriginálních náhradních dílů
- Nesprávná instalace nebo instalace provedena za pomoci nevhodných nástrojů
- Použití nesprávných prostředků k čištění
- Škody způsobené vápennými usazeninami v trubkách
- Škody způsobené chemickým, elektrostatickým nebo elektrickým vlivem.

**Pro veškeré naše výrobky poskytujeme záruku 5 let, platí pouze v případě, že byl namontován filtr pod umyvadlem.**

V případě sporu je zapotřebí vrátit kohoutek:

- Správně zabaleny
- Opatřený nákupní stvrzenkou (faktura, paragon, apod.)
- Kontrolní útržek s popisem vady.

Váš prodávací požádá o aplikaci záruky. Pokud spor bude oprávněn, kohoutek bude vyměněn nebo opraven zdarma.

**POZN.** Nebudou přebírány záruky zaslané s neoriginálním kontrolním útržkem (fotokopie, změny, apod.) nebo s chybějícím relativním útržkem. Jsou povoleny pouze technické změny.

**NL** Geachte klant,  
De eerste kwaliteit van de gronstoffen, de nauwkeurige keuze van de onderdelen en de strenge controletests zorgen ervoor, dat onze producten lange levensduur behouden. Om lang van onze producten te kunnen genieten, verzoeken wij u opmerkelijk aanwijzingen uit dit boekje na te volgen: enkel op deze manier blijft de kwaliteit van een kraan onveranderd gedurende de jaren.

**WASBAK MET 1 SPOELBAK – Afbeelding A**

- 1) Sluit de hoofdwaterkraan af.
- 2) Steek trekstang nr. 8 in de daarvoor bestemde opening nr. 3. Schroef buigzame leidingen nr. 1 vast in de daarvoor bestemde opening nr. 1. Controleer of de buigzame leidingen zijn voorzien van perfect intacte o-ring pakkingen nr. 2.
- 3) Plaats de o-ring pakking nr. 4 in de basis van de mengkraan. Plaats de mengkraan in de daarvoor bestemde opening in de wasbak. Plaats pakking nr. 5 op trekstang nr. 8, breng flens nr. 6 in dezelfde positie aan en schroef moer nr. 7 met een daarvoor bestemde sleutel vast. Controleer of de moer goed vastgezet is.
- 4) Sluit de buigzame leidingen nr. 1 aan op de kranen met filters onder de wasbak. Indien deze niet in de doos bijgeleverd zijn, kunnen ze apart gekocht worden.
- 5) Open opnieuw de hoofdwaterkraan.
- 6) Demonteer eerst de waterbeluchter, voordat u de afdichting van de mengkraan test. Laat een goede hoeveelheid water wegstromen, zodat de aanwezigheid van eventueel afval wordt uitgestoten, waardoor de waterbeluchter verstopt zou kunnen raken.

**MENSKRAAN WASBAK MET 1 SPOELBAK - Afbeelding B**

- 1) Sluit de hoofdwaterkraan af.
- 2) Steek trekstang nr. 9 in de daarvoor bestemde opening nr. 3. Schroef de buigzame leidingen nr. 7 vast in de daarvoor bestemde openingen 1c en 1f. Controleer of deze buigzame leidingen zijn voorzien van perfect intacte o-ring pakkingen nr. 2.
- 3) Plaats de o-ring pakking nr. 4 in basis nr. 12 en plaats het geheel op de basis van de mengkraan. Plaats de mengkraan in de daarvoor bestemde opening in de wasbak. Plaats pakking nr. 5 op trekstang nr. 9, breng flens nr. 6 in dezelfde positie aan en schroef moer nr. 10 met een daarvoor bestemde sleutel vast. Controleer of de moer goed vastgezet is.
- 4) Sluit de buigzame leidingen nr. 8 aan op de kranen met filters onder de wasbak. Indien deze niet in de doos bijgeleverd zijn, kunnen ze apart gekocht worden.
- 5) Open opnieuw de hoofdwaterkraan.
- 6) Demonteer eerste de waterbeluchter nr. 11 voordat u de afdichting van e mengkraan test. Laat een goede hoeveelheid water wegstromen, zodat de aanwezigheid van eventueel afval wordt uitgestoten waardoor de waterbeluchter nr. 11 verstopt zou kunnen raken.

**MENSKRAAN WASBAK MET UITNEEMBARE HANDDOUCHE - Afbeelding C**

- 1) Sluit de hoofdwaterkraan af.
- 2) Schroef de buigzame leidingen nr. 22 vast op buisjes nr. 21. Controleer of de buigzame leidingen nr. 22 zijn voorzien van perfect intacte o-ring pakkingen nr. 27.
- 3) Plaats basis nr. 13 in poot nr. 17 en breng vervolgens pakking nr. 16 aan.
- 4) Plaats de mengkraan in de daarvoor bestemde opening in de wasbak. Plaats flens nr. 18 op poot nr. 17 en schroef ring nr. 19 met de handen vast. Draai schroeven nr. 20 vast en span ze goed met een daarvoor bestemde sleutel.
- 5) Steek gewicht nr. 25 in buigzame leiding nr. 14 en zet het vast met schroeven nr. 24. Er wordt aangeraden om de positie te handhaven die op de tekening aangeduid wordt.
- 6) Plaats pakking nr. 26 in buisje nr. 23 en schroef buigzame leiding nr. 14 vast. Er wordt aangeraden buigzame leiding nr. 14 op zijn plaats te houden met een sleutel en om met een andere sleutel het kapje van buisje nr. 23 goed vast te draaien.
- 7) Plaats pakking nr. 28 in kapje nr. 15 en schroef handdouche nr. 29 zorgvuldig vast.
- 8) Sluit de buigzame leidingen nr. 22 aan op de kranen met filters onder de wasbak. Indien deze niet in de doos bijgeleverd zijn, kunnen ze apart gekocht worden.
- 9) Open opnieuw de hoofdwaterkraan.
- 10) Demonteer eerste de waterbeluchter nr. 30 voordat u de afdichting van e mengkraan test. Laat een goede hoeveelheid water wegstromen, zodat de aanwezigheid van eventueel afval wordt uitgestoten waardoor de waterbeluchter nr. 30 verstopt zou kunnen raken.

**TECHNISCHE GEGEVENS, WENKEN VOOR ONDERHOUD EN REINIGING**

Onze mengkranen zom gegonstrueerd om bestand te zijn tegen de volgende waarden:  
 - Minimumdruk: 0,05 Mpa - Maximumdruk: 1 Mpa (10 Bar) - watertemperatuur: 90°C  
 Om hode dan ook een maximaal redement M.B.T. de duur en de hantering te verkrijgen, is het zaak dat druk en temperatuur van het water binnen onderstaande waarden blijven:  
 - Minimumdruk: 0,1 Mpa (1 Bar) - Maximumdruk: 0,5 Mpa (5 Bar) - max watertemperatuur: 65°C  
 Indien de druk de 0,6 Mpa (6 Bar) overschrijdt, wordt aangeraden een drukverlager te installeren. Bovendien dienen sterke drukverschillen tussen de toevoer van koud water en warm water vermeden te worden. Alvorens de kraan te installeren, moeten de leidingen gereinigd worden omeventueel puin weg te nemen. Het is voorts raadzaam om vóór het kraanwerk stopkranen met filter te installeren. Oze producten behoeven geen onderhoud met uitzondering van de regelmatigte reiniging van de beluchter. indien het toch nodig is de patroon te vervangen, wordt aangeraden als volgt te handelen.

**VERVANGEN VAN HET PATROON – Afbeelding I**

Verwijder plaat n. 3, draai stift no. 2 af en verwijder hendel no. 1, draai kap no. 4 en moer no. 5 af en trek tenslotte patroon no. 6 uit, om de patroon te vervangen, nadat de waterbuizen werden afgesloten. Handel in omgekeerde manier voor de montage en zorg ervoor dat de referentiepinnen in de daarvoor voorziene openingen zijn ingevoegd en de pakkingen van de patroon perfect zijn ondergebracht. Vervolgens de afregeling no. 5 aandraaien en deze zo afstellen, dat een vlotte beweging van de hendel wordt bereikt. Draai de moer niet te hard aan, waardoor de patroon zich zou kunnen blokkeren en draai hem ook niet te los aan, waardoor de mengkraan zou kunnen lekken. De juiste sluiting wordt verkregen door het uitvoeren van een kracht gelijk aan 10 Nm met een mommentsleutel.  
**OPGELET REINIG ABSOLUUT DE LEIDINGEN VOORALEER EEN WATERKRAAN TE INSTALLEREN. GEBRUIK ENKEL WATER EN NEUTRALE ZEEP VOOR HET REINIGEN EN EEN ZACHTE DOEK VOOR HET AFDROGEN. HET GEBRUIK VAN SCHUURMIDDELEN EN SCHUURZEEP, DIE ERNSTIG DE OPPERVLAKTE VAN DE KRAAN KUNNEN BESCHADIGEN, WORDT ABSOLUUT AFGERADEN. IEDEER VERANTWOORDELIJKHEID VOOR BESCHADIGINGEN DIE UIT HET NIET IN ACHT NEMEN VAN DE BOVENGENOEMDE INSTRUCTIES ONTSTAAN, WORDT AFGEWEEZEN.**

**GARANTIE**

Onze producten hebben een garantieperiode van 5 jaar na aankoopdatum, inclusief materiaal – of bewerkingfouten.  
 De garantie bevat niet:  
 - onjuist en onnauwkeurig gebruik van de mengkraan - onjuiste installatie of uitgevoerd met ongeschikte instrumenten  
 - gebrek of ontoereikendheid gedurende het onderhoud - verkeerd gebruik van reinigingsproducten  
 - Onderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtgage (luchtverversers, o-ring, enz.). Beschadigingen ontstaan uit kalksteen of kalkgruis in de leidingen  
 - Beschadigingen ontstaan door het gebruik van niet originele reserveonderdelen  
 - Oorzaken wegens chemische, elektro-chemische,elektrische invloeden.  
**Het patroon van onze mengkranen heeft een garantieperiode van 5 jaar, enkel en alleen wanneer er hoekkranen met filter werden gemonteerd.**  
 Bij betwistinggevallen dient de kraan als volgt teruggezonden te worden:  
 - op de juiste manier verpakt - voorzien van de aankoopbon (rekeningen, enz.) - controlecoupon met uitleg betreffend het defect.  
 Uw verkoper zal de toepassing van de garantie vragen. Indien de betwisting door de garantie gedekt is, zal de kraan gratis gerepareerd of vervangen worden.  
 N.B.: Er worden geen terug zendingen met niet originele controlecoupons (fotokopies, gemodificeerd) of zonder deze betreffende coupon aanvaard. Onder voorbehoud van technische wijzigingen.

**FIG. L**

**Istruzioni di Montaggio**

**Assembly Instructions**

Il rispetto di tali indicazioni garantisce le caratteristiche dichiarate dei prodotti e ne assicura la completa affidabilità. Produttori e distributori sono tenuti alla conoscenza di queste istruzioni ed alla divulgazione agli utenti finali.

Please refer to the following instructions for correct use, installation and perfect reliability of the flexible hoses. Manufacturers and distributors are required to inform end users accordingly.

**IL MANCATO RISPETTO DELLE ISTRUZIONI ESCLUDE IL PRODUTTORE DA OGNI RESPONSABILITÀ. THE MANUFACTURER'S LIABILITY IS EXCLUDED IN CASE OF DISRESPECT OF THESE INSTRUCTIONS.**

Prima dell'installazione controllare la presenza e l'integrità delle graffiature da ambo i lati.



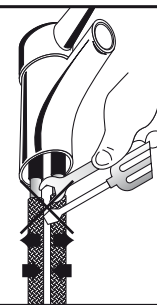
Before assembling the hose, please check the appropriate crimping.

Non serrare con utensili non adatti o in punti non corretti.



Do not tighten by inappropriate tools or in inappropriate ways.

Dopo il montaggio evitare sollecitazioni laterali anche minime, con qualsiasi utensile. (Es.: durante il fissaggio del tirante o astina).

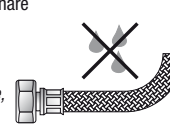


Do not expose the hose to lateral stress nor overtight by any tool. (Ex.: during the installation of the faucet stud or the drain pop-up lever).



Non installare il flessibile in torsione o in tensione. Tighten the hose without any twist or tension.

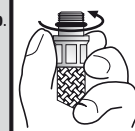
Il contatto prolungato con sostanze, pur blandamente aggressive, può determinare il danneggiamento della treccia ed il conseguente scoppio del flessibile.



Prolonged contact with any substance, even scarcely aggressive, can cause external braid damage and subsequent flexible burst.

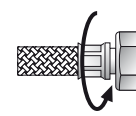
Non collegare la messa a terra dell'impianto elettrico al flessibile o ad altra conduttura idraulica. Chiudere l'impianto idraulico in caso di prolungata assenza. Sostituire il flessibile in caso di piccole perdite e comunque entro i termini di garanzia.

Avvitare i raccordi con tenuta O.R. a mano. Coppia massimadi serraggio 3 Nm.



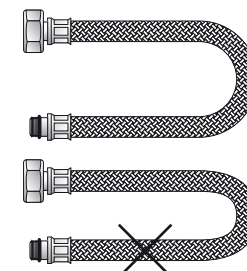
Hand-tighten O-ring sealconnectors Max torque 3 Nm.

Avvitare i raccordi con tenuta aguarzione (dadi) a mano più 1/4 di giro con chiave appropriata.



Hand-tighten connectors with gasket seal (nuts) then apply 1/4 turn using an appropriate wrench.

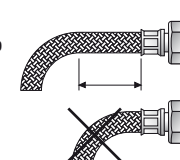
DN6 = 25 mm  
 DN8 = 30 mm  
 DN10 = 35 mm  
 DN13 = 45 mm



Rispettare il raggio minimo di curvatura.

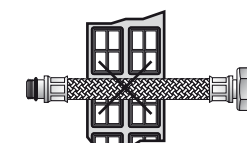
Maintain minimum bend radius.

Prima dell'inizio della curvatura lasciare un tratto rettilineo di almeno 1,5 - 2 volte il diametro esterno.



Before bending the hose please consider a straight part of at least 1,5-2 times the external diameter.

Non incassare il condotto nel muro.



Do not set the hose in the wall.

Do not connect the electric grounding to the flexible hose nor to any other water piping. Turn off the plumbing in case of long absence. Replace the hose in case of leakage and anyway, always before the guarantee expiration.

**1** Caro cliente,  
L'alta qualità delle materie prime, la scelta accurata dei componenti e i severi test di controllo fanno sì che i nostri prodotti siano destinati a durare a lungo nel tempo. Per poterle garantire tutto questo, la preghiamo di seguire attentamente i consigli che troverà in questo libretto. Solo così potrà essere certo di mantenere inalterata la qualità del suo rubinetto.

#### MISCELATORE LAVELLO MONOFORO - Figura A

- 1) Chiudere il rubinetto generale dell'acqua.
- 2) Inserire il tirante n° 8 nell'apposito foro n°3. Avvitare i flessibili n°1 nell'apposito foro n°1. Assicurarsi che tali flessibili siano provvisti di guarnizione o-ring n°2 perfettamente integre.
- 3) Inserire la guarnizione o-ring n°4 alla base del miscelatore. Posizionare il miscelatore nell'apposito foro del lavello. Inserire la guarnizione n°5 sul tirante n°8, inserire la flangia n°6 nella stessa posizione ed avvitare il dado n°7 con un'apposita chiave. Assicurarsi che sia ben stretto.
- 4) Collegare i flessibili n°1 ai rubinetti sottolavabo con filtro. Se non sono in dotazione nella scatola possono essere acquistati separatamente.
- 5) Riaprire il rubinetto generale dell'acqua.
- 6) Aver cura di smontare l'aeratore prima di procedere alla prova di tenuta del miscelatore. Far defluire una buona quantità d'acqua al fine di espellere la presenza di eventuali detriti che andrebbero ad intasare l'aeratore.

#### MISCELATORE LAVELLO MONOFORO – Figura B

- 1) Chiudere il rubinetto generale dell'acqua.
- 2) Inserire il tirante n° 9 nell'apposito foro n°3. Avvitare i flessibili n°7 negli appositi fori 1c e 1 f. Assicurarsi che tali flessibili siano provvisti di guarnizione o-ring n°2 perfettamente integre.
- 3) Inserire la guarnizione o-ring n°4 nella basetta n°12 e appoggiarla alla base del miscelatore. Posizionare il miscelatore nell'apposito foro del avello. Inserire la guarnizione n°5 sul tirante n°9, inserire la flangia n°6 nella stessa posizione ed avvitare il dado n°10 con un'apposita chiave. Assicurarsi che sia ben stretto.
- 4) Collegare i flessibili n°7 ai rubinetti sottolavabo con filtro. Se non sono in dotazione nella scatola possono essere acquistati separatamente.
- 5) Riaprire il rubinetto generale dell'acqua.
- 6) Aver cura di smontare l'aeratore n°11 prima di procedere alla prova di tenuta del miscelatore. Far defluire una buona quantità d'acqua al fine di espellere la presenza di eventuali detriti che andrebbero ad intasare l'aeratore n°11

#### MISCELATORE LAVELLO CON DOCCETTA ESTRAIBILE – Figura C

- 1) Chiudere il rubinetto generale dell'acqua.
- 2) Avvitare i flessibili n°22 ai tubetti n°21. Assicurarsi che i flessibili n°22 siano provvisti di guarnizione o-ring n°27 perfettamente integre.
- 3) Inserire la base n°13 nel gambo n°17 e poi inserire la guarnizione n°16.
- 4) Posizionare il miscelatore nell'apposito foro del lavello. Inserire la flangia n°18 nel gambo n°17 ed avvitare l'anello n°19 stringendo con le mani. Avvitare le viti n°20 stringendo bene con un'apposita chiave.
- 5) Inserire il peso n°25 nel flessibile n°14 e fissarlo con le viti n°24. Si consiglia di mantenere la posizione indicata dal disegno.
- 6) Inserire la guarnizione n°26 nel tubetto n°23 ed avvitare il flessibile n°14. Si consiglia di tenere fermo il flessibile n°14 con una chiave e con un'altra stringere bene la calotta del tubetto n°23.
- 7) Inserire la guarnizione n°28 nella calotta n°15 ed avvitare con cura la doccetta n°29.
- 8) Collegare i flessibili n°22 ai rubinetti sottolavabo con filtro. Se non sono in dotazione nella scatola possono essere acquistati separatamente.
- 9) Riaprire il rubinetto generale dell'acqua.
- 10) Aver cura di smontare l'aeratore n°30 prima di procedere alla prova di tenuta del miscelatore. Far defluire una buona quantità d'acqua al fine di espellere la presenza di eventuali detriti che andrebbero ad intasare l'aeratore n°30.

#### DATI TECNICI, CONSIGLI DI MANUTENZIONE E PULIZIA

I nostri miscelatori sono costruiti per resistere ai seguenti valori:

- Pressione minima: 0,05 Mpa - Pressione massima: 1 Mpa (10 Bar) - Temperatura acqua: 90°C  
Tuttavia per avere la massima resa in termini di durata e manovrabilità è consigliabile che pressione e temperatura dell'acqua restino nei seguenti valore.  
- Pressione minima: 0,1 Mpa (1 Bar) - Pressione massima: 0,5 Mpa (5 Bar) - Temperatura Max acqua: 65°C  
In caso la pressione superi i 0,6 Mpa (6 Bar) si consiglia di installare un riduttore di pressione, sono inoltre da evitare forti differenze della stessa tra l'alimentazione dell'acqua calda e fredda. Prima di procedere all'installazione del rubinetto è necessario pulire le tubature per eliminare eventuali detriti; inoltre è consigliabile, a monte della rubinetteria, installare dei rubinetti d'arresto con filtro. I nostri prodotti non necessitano di manutenzione, fatta eccezione della pulizia periodica dell'aeratore. Tuttavia se si rendesse necessaria la sostituzione della cartuccia, si consiglia di procedere come segue:

#### SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA – Figura I

Per sostituire la cartuccia, dopo aver chiuso le tubazioni dell'acqua, togliere la placchetta n° 3, svitare il grano n° 2 e togliere la leva n° 1, svitare il cappuccio n° 4 e la ghiera n° 5 ed estrarre infine la cartuccia n° 6. Per il montaggio procedere inversamente assicurandosi che i perni di riferimento siano inseriti negli appositi fori e che le guarnizioni della cartuccia siano perfettamente alligiate. Avvitare quindi la ghiera di regolazione n° 5 e regolarla in modo da assicurare la tenuta ed ottenere un movimento morbido della leva. Si consiglia di non avvitare troppo la ghiera, altrimenti la cartuccia si bloccherebbe e di non avvitarla troppo poco altrimenti il miscelatore perderebbe. La chiusura esatta si ottiene esercitando una forza pari a 10 Nm con una chiave dinamometrica.

**SI CONSIGLIA VIVAMENTE DI SPURGARE LE TUBAZIONI PRIMA DI INSTALLARE QUALSIASI RUBINETTO. PER LA PULIZIA SI CONSIGLIA L'USO DI SOLI ACQUA E SAPONE NEUTRO E L'ASCIUGATURA CON UN PANNO MORBIDO. E' ASSOLUTAMENTE SCONSIGLIATO L'USO DI DETERSIVI, ABRASIVI E SAPONI CHE POTREBBERO DANNEGGIARE SERIAMENTE LA SUPERFICIE DEL RUBINETTO. SI DECLINA OGNI RESPONSABILITA' DERIVANTE DALL'EVENTUALE INOSSERVANZA DELLE ISTRUZIONI SOPRA INDICATE.**

#### GARANZIA

Garantiamo i nostri prodotti per un periodo di 5 anni dalla data di acquisto, coprendo difetti di materiale o di lavorazione.

#### La garanzia NON copre:

- Uso non corretto ed inappropriato del miscelatore
- Mancanza od inadeguatezza durante la manutenzione
- Componenti soggetti a normale usura (aeratori, o-ring, etc.). Danni derivati da calcare o calcinacci nelle tubature.
- Danni derivati dall'uso di ricambi non originali.
- Installazione non corretta o eseguita con strumenti non appropriati
- Uso improprio di prodotti per la pulizia
- Da cause dovute a influenze chimiche, elettro-chimiche, elettriche

**La cartuccia dei nostri miscelatori è coperta da garanzia per 5 anni, solo ed esclusivamente nel caso in cui siano stati montati dei rubinetti sottolavabo con filtro.**

In caso di contestazione è necessario restituire il rubinetto:

- **Debitamente imballato**
- **Fornito di prova d'acquisto (fattura, scontrino, etc.)**
- **Tagliando di controllo con specifica del tipo di difetto.**

Il vostro rivenditore chiederà l'applicazione della garanzia. Se la contestazione risulterà coperta da garanzia, il rubinetto verrà sostituito o riparato gratuitamente.

**N.B:** Non saranno accettati resi con tagliandi di controllo non originali (fotocopiati, alterati, manomessi) o mancanti del relativo tagliando.

Con riserva di modifiche tecniche.

**D** Lieber Kunde,  
Die hohe Qualität der Rohstoffe, die sorgfältige Auswahl und die strengen Prüfungen machen unsere Produkte auf Dauer haltbar.

#### EinHEBELSPÜLTISCHMISCHER – Bild A

- 1) Schließen Sie das Eckventil.
- 2) Schrauben Sie die Spannstanze Nr. 8 in das dafür bestimmte Gewinde Nr. 3. Schrauben Sie die Schläuche Nr. 1 in die dafür bestimmten Anschlussgewinde Nr. 1/C und Nr. 1/F. Vergewissern Sie sich, dass auf den Schläuchen die O-Ring-Dichtungen Nr. 2 aufgebracht sind.
- 3) Legen Sie die Dichtung Nr. 4 unter den Mischersockel. Setzen Sie die Armatur in das Hahnloch des Spültisches ein. Stecken Sie zuerst die Dichtung Nr. 5 und dann den Flansch Nr. 6 auf die Spannstanze Nr. 8. Befestigen Sie die Armatur, indem Sie Flansch und Dichtung mit der Mutter Nr. 7 von unten festziehen.
- 4) Verbinden Sie die Schläuche Nr. 1 mit den bauseitigen Eckventilen.
- 5) Öffnen Sie die Eckventile. Achten Sie auf Dichtigkeit!
- 6) Bitte schrauben Sie den Strahlregler ab, bevor Sie überprüfen, ob der Mischer dicht ist. Lassen Sie reichlich Wasser durchfließen, um evtl. Fremdkörper aus den Leitungen und aus der Armatur auszuspülen, welche den Strahlregler verstopfen könnten.

#### EinHEBELSPÜLTISCHMISCHER – Bild B

- 1) Schließen Sie das Eckventil.
- 2) Schrauben Sie die Spannstanze Nr. 9 in das dafür bestimmte Gewinde Nr. 3. Schrauben Sie die Schläuche n° 7 in die vorgesehenen Löcher 1c und 1f ein. Vergewissern Sie sich, dass auf den Schläuchen die O-Ring-Dichtungen Nr. 2 angebracht sind.
- 3) Legen Sie die Dichtung n° 4 unter den Mischersockel n°12 ein und setzen Sie ihn auf den Sockel des Mischers. Setzen Sie die Armatur in das Hahnloch des Spültisches ein. Stecken Sie zuerst die Dichtung Nr. 5 und dann den Flansch Nr. 6 auf die Spannstanze Nr. 9. Befestigen Sie die Armatur, indem Sie Flansch und Dichtung mit der Mutter Nr. 10 von unten festziehen.
- 4) Verbinden Sie die Schläuche Nr. 7 mit den bauseitigen Eckventilen.
- 5) Öffnen Sie die Eckventile. Achten Sie auf die Dichtigkeit!
- 6) Bitte schrauben Sie den Strahlregler Nr. 11 ab, bevor Sie überprüfen, ob der Mischer dicht ist. Lassen Sie reichlich Wasser durchfließen, um evtl. Fremdkörper aus den Leitungen und aus der Armatur auszuspülen, welche den Strahlregler Nr. 11 verstopfen könnten.

#### EinHEBELSPÜLTISCHMISCHER MIT HERAUSZIEHBARER HANDBRAUSE – Bild c

- 1) Schließen Sie das Eckventil.
- 2) Schrauben Sie die Schläuche n° 22 an die Röhrchen n° 21 an. Vergewissern Sie sich, dass auf den Schläuchen die O-Ring-Dichtungen Nr. 27 angebracht sind.
- 3) Führen Sie die Sockelrosette Nr. 13 in den Schaft Nr. 17 ein und legen Sie diesen in Dichtung Nr. 16 ein.
- 4) Setzen Sie die Armatur in das Hahnloch des Spültisches ein. Stecken Sie zuerst den Flansch Nr. 18 auf den Schaft Nr. 17 ein, den Ring Nr. 19 mit den Händen festschrauben. Schrauben Sie die Schrauben Nr. 20 mit dem vorgesehenen Schlüssel fest an.
- 5) Das Gewicht Nr. 25 wird in den Schlauch Nr. 14 gelegt und mit den Schrauben Nr. 24 festgeschraubt. Es wird die Position wie auf dem Bild empfohlen.
- 6) Legen Sie die Dichtung n° 26 in das Röhrchen Nr. 23 ein und schrauben Sie den Schlauch Nr. 14 fest. Es ist zu empfehlen den Schlauch Nr. 14 mit einem Schlüssel festzuhalten und mit einem weiteren Schlüssel, die Überwurfmutter auf das Außengewinde des Röhrchens Nr. 23 festzuziehen.
- 7) Die Dichtung Nr. 28 wird in die Überwurfmutter Nr. 15 gelegt und vorsichtig mit der Handbrause fest verschraubt.
- 8) Verbinden Sie die Schläuche Nr. 22 mit den bauseitigen Eckventilen.
- 9) Öffnen Sie die Eckventile. Achten Sie auf die Dichtigkeit!
- 10) Bitte schrauben Sie den Strahlregler ab, bevor Sie überprüfen, ob der Mischer dicht ist. Lassen Sie reichlich Wasser durchfließen, um evtl. Fremdkörper aus den Leitungen und aus der Armatur auszuspülen, welche den Strahlregler verstopfen könnten N. 30

#### TECHNISCHE ANGABEN, HINWEISE ZUR INSTANDHALTUNG UND REINIGUNG

Unsere Mischer sind dafür hergestellt, bei den folgenden Umständen beständig zu sein:

- Mindester Druck: 0,05 Mpa - Maximaler Druck: 1 Mpa (10 Bar) - Wassertemperatur: 90°C

Um die beste Leistung sowohl die Dauer als auch die Manövriertfähigkeit betreffend, ist es aber empfehlenswert, die folgenden Werte von Wassertemperatur -und Druck zu Halten:

- Mindester Druck: 0,1 Mpa (1 Bar) - Maximaler Druck: 0,5 Mpa (5 Bar) - Maximale Wassertemperatur: 65°C

Bei einem Druck über 0,6 Mpa (6 BAR) ist empfehlenswert, einen Druckminderer zu installieren; Grosse Druckunterschiede zwischen der Warm- und der Kaltwasserversorgung sind auch zu vermeiden. Bevor den Wasserhahn zu installieren, sind alle Leitungen zu reinigen, um eventuelle Unreinheiten zu entfernen; Es ist auch empfehlenswert, Ansperrhähne mit Filter stromaufwärts der Armaturen zu installieren. Unsere Produkte brauchen keine Instandhaltung, mit Ausnahme der regelmäßigen Reinigung des Belüfters. Falls es sich der Wechsel der Kartusche als notwendig erweisen sollte, folgen Sie den folgenden Hinweisen.

#### AUSTAUSCH DER KARTUSCHE – Bild I

Beim Einsetzen einer neuen Kartusche das Wasser abstellen. Die Abdeckplatte n. 3 entfernen, die Inbusschraube n. 2 mit einem Inbusschlüssel lösen, den Hebel n. 1 entfernen. Die Kappe n. 4 abziehen und den Stelling n. 5 aus dem Armaturenkörper herausdrehen. Jetzt nimmt man die Kartusche n. 6 aus dem Batteriekörper heraus. Bei der Gegenmontage verfährt man im umgekehrten Sinn. Überzeugen Sie sich, ob die Zentrierstifte der Kartusche in die vorgesehenen Löcher eingerastet sind und die Dichtungsringe fest sitzen. Dann Stelling n. 5 in den Armaturenkörper schrauben. Dichtigkeitsprüfung durchführen. Überzeugen Sie sich ob sich der Mischhebel leicht bewegen lässt. Die korrekte Schließung kann unter Ausübung einer Kraft von 10 Nm mit einem Drehmomentschlüssel erhalten werden.

**ACHTUNG! RÄUMEN DIE WASSERLEITUNGEN BEVOR DER MONTAGE DER ARMATUR. FÜR DIE REINIGUNG DER ARMATURENOBERFLÄCHE NUR WASSER UND NEUTRALSEIFE VERWENDEN, ZUM TROCKNEN EIN WEICHES TUCH. AUF KEINEN FALL SCHARFE UND SANDHALTIGE REINIGUNGS-MITTEL VERWENDEN, DA ANSONSTEN DIE OBERFLÄCHE ANGEGRiffEN WIRD UND DIE GARANTIE ENTfÄLLT. WIR BITTEN DIE ANWEISUNG GENAU ZU BEACHTEN, ANDERSFALLS ÜBERNEHMEN WIR KEINE HAFTUNG.**

#### GARANTIE

Wir geben auf unsere Armaturen 5 Jahre Garantie (nach Kaufdatum) für Herstellungs- und Materialfehler.

#### Die Garantie deckt NICHT:

- Unsachgemäße Benutzung der Armatur
- Unsachgemäßer Anschluß
- Schäden durch zu aggressive Reinigung
- Normale Verschleißerscheinungen
- Schäden durch Kalk im Wasser
- Schäden durch Ersatzteile, die nicht original stammen
- Schäden durch chemischen, elektrischen oder elektrochemischen Einfluss

**Auf die Kartusche unserer Mischer geben wir 5 Jahre Garantie, sofern Eckventile mit Filter eingebaut sind.**

Bei eventuellen Beanstandungen bitten wir Sie, die Armatur wie folgt zu retournieren:

- **In Originalverpackung**
- **Mit Rechnung oder Garantienachweis**
- **Beschreibung der Schäden.**

Wenn Ihre Beanstandung von der Garantie gedeckt ist, tauschen wir Ihren Mischer kostenlos aus oder reparieren ihn.

Ohne Vorlage des Kaufbelegs kein Garantianspruch.

**P** Prezado Cliente:  
A alta qualidade das matérias-primas, a cuidadosa escolha dos componentes e os rígidos testes de controlo fazem com que os nossos produtos sejam destinados a ter uma grande durabilidade no tempo. Para lhe poder garantir tudo isso, solicitamos seguir cuidadosamente os conselhos que serão encontrados neste manual: somente assim terse-á a certeza de manter inalterada a qualidade de sua torneira.

#### LAVABO MONO FURO – Figura A

- 1) Fechar o registo general da água.
- 2) Inserir o tirante n. 8 no respectivo furo n. 3. Aparafusar os flexíveis n. 1 no respectivo furo n. 1. Solicita-se a gentileza de controlar que os flexíveis sejam dotados de guarnição o-ring n. 2 perfeitamente íntegra.
- 3) Inserir a vedação o-ring n. 4 na base do misturador. Posicionar o misturador no respectivo furo do lavabo. Inserir a vedação n. 5 no tirante n. 8, inserir o flange n. 6 na mesma posição e aparafusar a porca n. 7 com uma chave adequada. Certificar-se que esteja bem apertada.
- 4) Ligar os flexíveis n. 1 às torneiras com filtro sob o lavabo. Caso não se encontrem em dotação na embalagem, podem ser adquiridas separadamente.
- 5) Abrir novamente a torneira geral da água;
- 6) Ter o cuidado de desmontar o aerador antes de proceder ao teste de vedação do misturador. Fazer defluir uma boa quantidade de água de modo a expulsar a presença de eventuais detritos que podem vir a entupir o aerador.

#### MISTURADOR PARA LAVABO MONO FURO – Figura B

- 1) Fechar o registo geral da água.
- 2) Inserir o tirante n.º 9 no respectivo furo n.º3. Aparafusar os flexíveis n.º7 nos respectivos furos 1c e 1 f. Certificar-se que os flexíveis sejam dotados de guarnição o-ring n.º2 perfeitamente íntegra.
- 3) Inserir a guarnição o-ring n.º4 na base n.º12 e apoiá-la na base do misturador. Posicionar o misturador no respectivo furo do lavabo. Inserir a guarnição n.º5 no tirante n.º9, inserir o flange n.º6 na mesma posição e aparafusar a porca n.º10 com uma chave adequada. Certificar-se que esteja bem apertada.
- 4) Ligar os flexíveis n.º7 às torneiras com filtro sob o lavabo. Caso não se encontrem em dotação na embalagem podem ser adquiridos separadamente.
- 5) Abrir novamente a torneira geral da água.
- 6) Ter o cuidado de desmontar o aerador n.º11 antes de proceder com o teste de vedação do misturador. Fazer defluir uma boa quantidade de água de modo a expulsar a presença de eventuais detritos que podem vir a entupir o aerador n.º11.

#### MISTURADOR PARA LAVABO COM DUCHA EXTRAÍVEL – Figura C

- 1) Fechar o registo geral da água.
- 2) Aparafusar os flexíveis n.º22 aos tubos n.º21. Certificar-se que os flexíveis n.º22 sejam dotados de guarnição o-ring n.º27 perfeitamente íntegra.
- 3) Inserir a base n.º13 na haste n.º17 e, em seguida, inserir a guarnição n.º16.
- 4) Posicionar o misturador no respectivo furo do lavabo. Inserir o flange n.º18 na haste n.º17 e aparafusar o anel n.º19 apertando-o com as mãos. Aparafusar os parafusos n.º20 apertando firmemente com uma chave adequada.
- 5) Inserir o peso n.º25 no flexível n.º14 e fixá-lo com os parafusos n.º24. Aconselha-se manter a posição indicada no desenho.
- 6) Inserir a guarnição n.º26 no tubo n.º23 e aparafusar o flexível n.º14. Aconselha-se manter o flexível n.º14 parado com uma chave e com outra apertar firmemente a calota do tubo n.º23.
- 7) Inserir a guarnição n.º28 na calota n.º15 e aparafusar cuidadosamente a ducha n.º29.
- 8) Ligar os flexíveis n.º22 às torneiras com filtro sob o lavabo. Caso não se encontrem em dotação na embalagem podem ser adquiridos separadamente.
- 9) Abrir novamente a torneira geral da água.
- 10) Ter o cuidado de desmontar o aerador n.º30 antes de proceder com o teste de vedação do misturador. Fazer defluir uma boa quantidade de água de modo a expulsar a presença de eventuais detritos que podem vir a entupir o aerador n.º30.

#### DADOS TÉCNICOS, CONSELHOS DE MANUTENÇÃO E LIMPIEZA

Os nossos misturadores são fabricados para resistir aos seguintes valores:

- Pressão mínima: 0,05 Mpa - Pressão máxima: 1 Mpa (10 Bar) - temperatura da água: 90°C

Todavia, para ter o máximo rendimento em termos de durabilidade e manuseabilidade é aconselhável que pressão e temperatura da água fiquem dentro dos seguintes valores:

- Pressão mínima: 0,1 Mpa (1 Bar) - Pressão máxima: 0,5 Mpa (5 Bar) - Temperatura máx da água: 65°C

Caso a pressão ultrapasse 0,6 Mpa (6 BAR) aconselha-se instalar um redutor de pressão. Além disso devem ser evitadas grandes diferenças da mesma entre as alimentações de água quente e fria. Antes de proceder com a instalação da torneira é necessário limpar as tubulações para eliminar eventuais detritos; além disso, a montante da torneira, é aconselhável instalar torneiras de interceptação com filtro. Os nossos produtos não necessitam de manutenção, excepto a limpeza periódica do aerador. Todavia, caso se torne necessária a substituição do cartucho, aconselha-se proceder como segue:

#### SUBSTITUIÇÃO DO CARTUCHO – Figura I

Para substituir o cartucho, após ter fechado as tubulações de água, tirar a placa n. 3, soltar a cavilha n. 2 e tirar a alavanca n. 1, soltar o capuz n. 4 e o anel rosqueado n. 5 e extrair, enfim, o cartucho n. 6. Para a montagem proceder de maneira inversa certificando-se que os eixos de referência estejam inseridos nos respectivos furos e que as vedações do cartucho estejam perfeitamente alojadas. Aparafusar, então, o anel rosqueado de regulação n. 5 e regulá-lo de modo a assegurar a vedação e obter um movimento macio da alavanca.

Aconselha-se não rosquear muito o anel rosqueado pois, neste caso, o cartucho se bloqueará e não rosquear muito pouco o mesmo para evitar vazamentos no misturador. (O fechamento ideal é equivalente a um conjugado médio de 10 Nm.)

#### ATENÇÃO

**ACONSELHA-SE VIVAMENTE PURGAR AS TUBULAÇÕES ANTES DE INSTALAR QUALQUER TORNEIRA. PARA A LIMPEZA ACONSELHA-SE SOMENTE O USO DE ÁGUA E A SABÃO NEUTRO E A SECAGEM COM UM PANO MACIO. É ABSOLUTAMENTE DESACONSELHADO O USO DE DETERGENTES, ABRASIVOS E SABÕES QUE PODERIAM VIR A DANIFICAR SÉRIAMENTE A SUPERFÍCIE DA TORNEIRA. DECLINA-SE DE QUALQUER RESPONSABILIDADE DERIVANTE DA EVENTUAL INOBSERVÂNCIA DAS INSTRUÇÕES ACIMA DESCRITAS.**

#### GARANTIA

**Garantimos os nossos produtos por um período de 5 anos a partir da data de compra, cobrindo defeitos de material ou de fabricação.**

#### A garantia NÃO cobre:

- Uso incorrecto e inapropriado do misturador - Instalação incorrecta ou executada com instrumentos inapropriados
- Falta de manutenção ou manutenção inadequada - Uso impróprio de produtos para limpeza
- Componentes sujeitos a desgaste normal (aeradores, o-rings, etc.). Danos derivantes do calcário presente na água ou de detritos existentes nas tubulações
- Danos derivantes do uso de peças de reposição não originais.
- Causas devidas a influências químicas, electroquímicas, eléctricas.

**O cartucho dos nossos misturadores está coberto por uma garantia de 5 anos, apenas e tão somente no caso em que tenham sido montadas sob o lavabo torneiras com filtro.**

Em caso de contestação é necessário devolver a torneira:

- **Devidamente embalada - Completa da prova de compra (factura, nota fiscal, etc.) - Cupão de controlo com especificação do tipo de defeito.**

O seu revendedor solicitará a aplicação da garantia. Se a contestação resultar coberta pela garantia, a torneira será substituída ou reparada gratuitamente.

**Nota:** Não serão aceites devoluções com cupões de controlo não originais (fotocopiados, alterados, violados) ou sem o respectivo cupão.

Com a reserva de modificações técnicas.

#### **GB** Dear Customer,

The high quality of raw materials, the right selection of all the components and the strict quality-tests, allow our products to last during time. To be sure to could grant you all this, we kindly ask you to carefully read and follow the suggestions you will find in this book: only in this way you will be sure to maintain the quality of your mixer.

#### SINGLE HOLE SINK MIXER – Picture A

- 1) Close the water's general valve.
- 2) Screw the stay-bar n.8 in the hole n.3 Screw the flexibles n.1 in the hole n.1. Please check that both flexibles are equipped with integral o-ring n.2.
- 3) Fit-in the o-ring n.4 at the bottom of the mixer. Place the mixer in the right hole of the sink. Fit-in the gasket n.5 on the stay-bar n.8, fit-in the flange n.6 in the same position and screw the nut n.7 with a right key. Please check that it's well screwed.
- 4) Connect the flexibles n.1 with the stop-cocks with incorporated filter. If they're not included in the box, they can be bought separately.
- 5) Open the water's general valve.
- 6) Take care to disassemble the aerator before proceeding to the seal's test of the mixer. Let flow a good quantity of water to expel the eventual deposits which otherwise would choke the aerator.

#### SINGLE HOLE SINK MIXER – Picture B

- 1) Close the water's general valve.
- 2) Screw the stay-bar n.9 in the hole n.3 Screw the flexible n.º 7 into the holes 1c and 1f. Please check that both flexible are equipped with integral o-rings n.2.
- 3) Fit-in the O-ring n.4 into the base n.º 12 and place it at the bottom of the mixer. Place the mixer in the right hole of the sink. Fit-in the gasket n.5 on the stay-bar n.9, fit-in the flange n.6 in the same position and screw the nut n.10 with a right key. Please check that it's well screwed.
- 4) Connect the flexible n.7 with the stop-cocks with incorporated filter. If they're not included in the box, they can be bought separately.
- 5) Open the water's general valve.
- 6) Take care to disassemble the aerator n. 11 before proceeding to the seal's test of the mixer. Let flow a good quantity of water to expel the eventual deposits which otherwise would choke the aerator n. 11

#### SINGLE-HOLE SINK MIXER WITH PULL-OUT SPRAY– Picture C

- 1) Close the water's general valve.
- 2) Screw the flexible n.º 22 to the pipes n.º 21 Please check that both flexible N. 22 are equipped with integral o-rings n.27
- 3) Fit-in the base n.º 13 into the stem n.º 17 then fit-in the gasket n.º 16.
- 4) Place the mixer in the right hole of the sink. Insert the flange n.º 18 on stem n.º 17 and screw the ring n.º 19 screwing manually. Tighten screws n.º 20 tightly with appropriate wrench.
- 5) Fit-in the weight n.º 25 into the flexible n.º 14 and fix it with the screws n.º 24. We suggest to maintain the position as per the drawing.
- 6) Fit-in the gasket n.º 26 into the pipe n.º 23 and screw the flexible n.º 14. We suggest to hold the flexible n.º 14 with a key and with another one to well tighten the cap of the pipe n.º 23.
- 7) Fit-in the gasket n.º 28 into the cap n.º 15 and carefully screw the hand shower n.º 29.
- 8) Connect the flexible n. 22 with the stop-cocks with incorporated filter. If they're not included in the box, they can be bought separately.
- 9) Open the water's general valve.
- 10) Take care to disassemble the aerator N. 30 before proceeding to the seal's test of the mixer. Let flow a good quantity of water to expel the eventual deposits which otherwise would choke the aerator N. 30

#### TECNICAL DATA, MAINTENANCE AND CLEANING DIRECTIONS

Our mixers are manufactured to resist to the following values:

- Min pressure: 0,05 Mpa - Max pressure: 1 Mpa (10 Bar) - Water temperature: 90°C

However to get maximum performance in terms of duration and user-friendliness we recommend the following values for water pressure and temperature.

- Min pressure: 0,1 Mpa (1 Bar) - Max pressure: 0,5 Mpa (5 Bar) - Max water temperature: 65°C

In case pressure exceeds 0,6mpa (6 bar) we recommend installing a pressure reducer, in addition avoid strong differences of the latter between hot and cold water supply. Before installing the tap it is necessary to clean pipes to remove any waste; in addition upstream of the tap, install stop taps with filter. Our products do not require maintenance, except for periodic aerator cleaning. However if cartridge should be replaced, follow these steps:

#### REPLACEMENT OF THE CARTRIDGE – Picture I

To replace the cartridge, after having closed the pipes of the water, remove the placket n. 3, unscrew the grain n. 2, remove the lever n. 1, unscrew the cap n. 4 and the ring nut n. 5 and remove at last the cartridge n. 6. For the assembling proceed inversely checking that the locating pegs are inserted into the apposite holes and that the washers of the cartridge are perfectly lodged. Screw then the regulation ring nut n. 5 and adjust it in order to assure the seal and to obtain a soft movement of the lever. We suggest not to screw too much the regulation ring, otherwise the cartridge will block and not to screw it too softly otherwise the mixer will leak. The exact closing can be obtained by applying a force equal to 10 Nm with a torque wrench.

#### ATTENTION!

**WE KINDLY RECOMMEND DRAINING ALL THE PIPES OF THE WATER BEFORE INSTALLING ANY MIXER. TO CLEAN USE ONLY WATER AND NEUTRAL SOAP AND DRY WITH A SOFT CLOTH. IT IS ABSOLUTELY UNADVISED THE USE OF DETERGENTS, ABRASIVES OR ANY KIND OF SOAP WHICH COULD SERIOUSLY DAMAGE THE PROTECTIVE VARNISH. WE DECLINE ALL RESPONSABILITIES DERIVING FROM THE EVENTUAL NONOBSERVANCE OF THE ABOVE MENTIONED INSTRUCTIONS.**

#### GUARANTEE

On the mixer you bought you will have a 5 years guarantee, from the date of purchase, on material and processing errors.

#### The guarantee does not cover:

- The wrong and not appropriate use of the mixer. - The wrong installation or installation with non-appropriate instruments.
- The lack or inadequacy during maintenance. - The improper use of cleaning products.
- The components liable to normal wear (aerators, o-ring, etc.).
- The damages due to limestone or flakes of plaster in the water piping.
- The damages due to the utilisation of not original spare parts.
- The damages due to chemical, electronically, electrical influences.

**The cartridge of our mixers has a 5 years guarantee, but only if stop-cocks with incorporated filter have been installed.**

In case of objection, it is necessary to return the mixer:

- **Properly packed.**
- **Supplied with the proof of purchase (invoice, ticket, etc.)**
- **Check coupon, specifying the type of fault with the product.**

Your trader will request the application of the guarantee.

If the fault will result covered by the guarantee, the mixer will be replaced or repaired free.

**N.B:** we will not accept purchase returns with non-original check coupons (photocopied, altered, tampered) or without their coupon.

The company has the right to alter or modify this unit if necessary.

**F** Cher Client,

La haute qualité des matières premières, le choix supérieure des composants et les sévères tests de contrôle permettent que nos produits puissent durer dans le temps. Pour pouvoir vous garantir tout ça, nous vous prions de lire attentivement les conseils qui vous trouverez ci-joint : c'est ainsi que vous pourriez être sûr de maintenir la qualité de vos robinets.

#### **MITIGEUR ÉVIER MONOTROU – Dessin A**

- 1) Fermer le robinet général de l'eau.
- 2) Introduire le tirant n. 8 dans le trou n. 3. Visser les flexibles n. 1 dans le trou approprié n.1. S'assurer que ces flexibles soient dotés de joints o-ring n. 2 intacts.
- 3) Introduire le joint o-ring n. 4 à la base du mitigeur et le poser sur le trou de l'évier. Introduire le joint n. 5 sur le tirant n. 8, introduire la bride n. 6 dans la même place et visser l'écrou n. 7 avec une clé appropriée. Être sûr qu'il soit bien serré.
- 4) Relier les flexibles n. 1 aux robinets sous - évier avec filtre. S'ils ne se trouvent pas dans la boîte, vous pouvez les acheter séparément
- 5) Ouvrir de nouveau le robinet général de l'eau.
- 6) Enlever l'aérateur avant l'essai de l'étanchéité du mitigeur. Faire s'écouler une bonne quantité d'eau afin de faire partir des possibles déchets qui pourraient engorger l'aérateur.

#### **MITIGEUR ÉVIER MONOTROU – Dessin B**

- 1) Fermer le robinet général de l'eau.
- 2) Introduire le tirant n.9 dans le trou n. 3. Visser les flexibles n° 7 dans les trous 1c et 1f. S'assurer que ces flexibles soient dotés de joints o-ring n. 2 intacts.
- 3) Introduire le joint n° 4 dans la basette n° 12 et la poser à la base du mitigeur. Introduire le joint n. 5 sur le tirant n. 9, introduire la bride n. 6 dans la même place et visser l'écrou n. 10 avec une clé appropriée. Être sûr qu'il soit bien serré.
- 4) Relier les flexibles n. 7 aux robinets sous - évier avec filtre. S'ils ne se trouvent pas dans la boîte, vous pouvez les acheter séparément
- 5) Ouvrir de nouveau le robinet général de l'eau.
- 6) Enlever l'aérateur n. 11 avant l'essai de l'étanchéité du mitigeur. Faire s'écouler une bonne quantité d'eau afin de faire partir des possibles déchets qui pourraient engorger l'aérateur n. 11

#### **MITIGEUR ÉVIER AVEC DOUCHETTE EXTRACTION – Dessin C**

- 1) Fermer le robinet général de l'eau.
- 2) Visser les flexibles n° 22 dans les tuyaux n° 21. S'assurer que ces flexibles N. 22 soient dotés de joints o-ring n. 27 intacts.
- 3) Enfiler la basette n° 13 dans la jambe n° 17 et puis enfiler le joint n° 16
- 4) Positionner le mitigeur dans le trou approprié de l'évier. Introduire la bride n° 18 dans la jambe n° 17 et visser la bague n° 19 en la serrant avec les mains. Visser les vis n° 20 en serrant bien avec une clé spécifique.
- 5) Enfiler le poids n° 25 dans le flexible n° 14 et le fixer avec les vis n° 24. Nous conseillons de garder la position indiquée dans le dessin.
- 6) Introduire le joint n° 26 dans le tuyau n° 23 et visser le flexible n° 14. Nous conseillons de tenir bien serré le flexible n° 14 avec une clé et avec une autre serrer la calotte du tuyau n° 23.
- 7) Introduire le joint n° 28 dans la calotte n° 15 et visser avec soin la douchette.
- 8) Relier les flexibles n. 22 aux robinets sous - évier avec filtre. S'ils ne se trouvent pas dans la boîte, vous pouvez les acheter séparément
- 9) Ouvrir de nouveau le robinet général de l'eau.
- 10) Enlever l'aérateur N. 30 avant l'essai de l'étanchéité du mitigeur. Faire s'écouler une bonne quantité d'eau afin de faire partir des possibles déchets qui pourraient engorger l'aérateur N.30

#### **DONNÉES TECHNIQUES, CONSEILS D'ENTRETIEN ET NETTOYAGE**

Nos mélangeurs sont fabriqués pour résister aux valeurs suivantes:

- pression min: 0,05 Mpa - Pression max: 1 Mpa (10 Bar) - Température eau: 90°C

Toutefois pour avoir la performance optimale en termes de durée et manoeuvre on conseille de laisser pression et température de l'eau à l'intérieur des valeurs suivantes.

- Pression min: 0,1 Mpa (1 Bar) - Pression max: 0,5 Mpa (5 Bar) - Température max eau: 65°C

Si la pression excède les 0,6 mpa (6 bar) on conseille d'installer un réducteur de pression, en plus il faut éviter de fortes différences de celle-ci entre l'alimentation de l'eau chaude et froide. Avant de procéder à l'installation du robinet il faut nettoyer les conduites pour éliminer d'éventuels déchets; en plus on conseille, en amont de la robinetterie, d'installer des robinets d'arrêt avec filtre. Nos produits ne nécessitent pas d'entretien, à l'exception du nettoyage périodique de l'aérateur. toutefois si la substitution de la cartouche devient nécessaire, on conseille de procéder ainsi:

#### **REMPACEMENT DE LA CARTOUCHE – Dessin I**

Fermer les robinets d'arrêt ou couper l'alimentation générale d'eau. Enlever la plaquette n. 3, dévisser le grain n. 2 et enlever la manette n. 1, dévisser le capuchon n. 4 et le collier de réglage n. 5 et enlever enfin la cartouche n. 6. Pour le montage, procéder inversement en vous assurant que les chevilles de guidage soient correctement insérées dans les trous destinés à les recevoir. Vérifier si les joints de la cartouche sont correctement logés. Visser ensuite le collier de réglage n. 5 et le régler pour assurer l'étanchéité et obtenir un mouvement doux de la manette. Nous conseillons de ne pas visser trop le collier de réglage, parce que la cartouche pourrait se bloquer et de ne pas la visser trop peu, parce que le mitigeur pourrait faire sortir de l'eau. On obtient la fermeture exacte en exerçant une force de 10 Nm avec une clé dynamométrique.

#### **ATTENTION !**

**NOUS CONSEILLONS DE CURER LES CONDUITES AVANT L'INSTALLATION D'UN ROBINET. POUR LE NETTOYAGE N'UTILISER QUE DE L'EAU CLAIRE ET SAVON NEUTRE OU UN CHIFFON DOUX POUR LE SECHER. L'UTILISATION DE DÉTERGENTS OU DE PRODUITS CORROSIFS EST À PROSCRIRE. LEURS EMPLOIS POURRAIENT ENDOMMAGER LE CHROMAGE DU ROBINET DE MANIÈRE IRRÉVERSIBLE. LA NON-OBSERVATION DES RECOMMANDATIONS CITÉES CI-DESSUS NOUS DÉGAGERAIT DE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS DE PROBLÈME.**

#### **GARANTIE**

Nous garantissons nos produits pour une période de 5 ans dès la date d'achat, compris les défauts du matériel ou de travail.

#### **La garantie ne couvre pas :**

- L'utilisation incorrecte du mitigeur
- L'installation incorrecte ou exécutée avec des instruments inappropriés
- Manque ou inapproprié pendant la manutention
- Utilisations de produits impropres pour le nettoyage
- Composants sujets à usure (aérateur, o-ring, etc.) Dommages causés par le calcaire ou pour des plâtres dans les tubes
- Dommages causés par l'utilisation de pièces détachés, pas originels.
- Dommages causés par des influences chimiques, electro-chimiques, électriques

#### **La cartouche des nos mitigeurs est garantie 5 ans, seulement dans le cas de montage d'un robinet sous-évier avec filtre.**

Pour des contestations, il est nécessaire rendre le robinet :

- **Dûment emballé**
- **Avec preuve d'achat (facture, reçu, etc.)**
- **Le ticket de contrôle, avec l'explication de dommage**

Votre vendeur exigera la garantie; si la contestation est couverte par la garantie, le robinet sera remplacé ou réparé gratuitement.

**N.B.:** Nous n'accepterons pas des robinets sans le ticket de contrôle non original (photocopiés, altérés, falsifiés) ou sans le ticket approprié  
Nous réserve de modifications techniques

**E** Estimado Cliente :

La calidad elevada de las materias primas, el cuidado en la elección de los componentes y los severos controles efectuados aseguran a nuestros productos una larga duración en el tiempo. Para poderles asegurar todo esto, Les rogamos que observen escrupulosamente los consejos que indicamos en este folleto: así sólo podrán mantener inalterada la calidad del grifo.

#### **FREGADERO MONOHUECO – Figura A**

- 1) Cierren la válvula general del agua.
- 2) Introduzcan el tirante n. 8 en el hueco correspondiente n. 3. Atornillen los flexibles n. 1 al correspondiente agujero n.1. Les rogamos que controlen que los flexibles estén equipados de junta o-ring n. 2 perfectamente integra.
- 3) Introduzcan la junta o-ring n. 4 en la base del mezclador. Coloquen el mezclador en el correspondiente agujero del fregadero. Introduzcan la junta n. 5 en el tirante n. 8, introduzcan la brida n. 6 en la misma posición y atornillen la tuerca n. 7 con una llave correspondiente. Asegúrense que esté bien estrecho.
- 4) Conecten los flexibles n. 1 a las válvulas de cierre con filtro. Si no están incluidos en la caja puede ser adquiridos separadamente.
- 5) Vuelvan a abrir la válvula general del agua.
- 6) Cuiden con desmontar el regulador de flujo antes de efectuar la prueba de cierre del mezclador. Hagan difluir una buena cantidad de agua para expulsar los eventuales residuos que podrían atascar el regulador de flujo.

#### **MEZCLADOR FREGADERO MONOHUECO - Figura B**

- 1) Cierren la válvula general del agua.
- 2) Introduzcan el tirante n°9 en el hueco correspondiente n°3. Atornillen los flexos n°7 en los correspondientes agujeros 1c y 1 f. Asegúrense de que los flexos estén equipados de juntas n°2 perfectamente integras.
- 3) Introduzcan la junta o-ring n°4 en la tuerca n°12 y apóyenla en la base del mezclador. Coloquen el mezclador en el correspondiente agujero del fregadero. Introduzcan la junta n°5 en el tirante n°9 y la brida n°6 en la misma posición y atornillen la tuerca n°10 con la llave correspondiente. Asegúrense de que hayan cerrado bien.
- 4) Conecten los flexos n°7 con las llaves de paso con filtro. Si no están incluidos en el suministro pueden ser comprados separadamente.
- 5) Vuelvan a abrir la válvula general del agua.
- 6) Cuiden con desmontar el regulador de flujo n°11 antes de efectuar la prueba de cierre del mezclador. Hagan difluir una buena cantidad de agua para expulsar los eventuales residuos que podrían atascar el regulador de flujo n°11.

#### **MEZCLADOR FREGADERO MONOHUECO CON DUCHA EXTRAIBLE - Figura C**

- 1) Cierren la válvula general del agua.
- 2) Atornillen los flexos n°22 en los tubos n°21. Asegúrense de que los flexos estén equipados de juntas n°2 perfectamente integras.
- 3) Introduzcan la tuerca n°13 en el vástago n°17 y sucesivamente la junta n°16.
- 4) Coloquen el mezclador en el correspondiente agujero del fregadero. Introduzcan la brida n°18 en el vástago n°17 y atornillen el anillo n°19, cerrándolo con las manos. Atornillen los tornillos n°20 cerrando bien con el auxilio de la llave correspondiente.
- 5) Introduzcan el contrapeso n°25 en el flexo n°14 y fijenlo con el auxilio de los tornillos n°24. Les aconsejamos que mantengan la posición indicada en el dibujo.
- 6) Introduzcan la junta n°26 en el tubo n°23 y atornillen el flexo n°14. Les aconsejamos que mantengan firme el flexo con el auxilio de una llave y con la otra cierren bien la tuerca del tubo n°23.
- 7) Introduzcan la junta n°28 en la tuerca n°15 y atornillen con cuidado la ducha extraible n°29.
- 8) Conecten los flexos n°22 con las llaves de paso con filtro. Si no están incluidos en el suministro pueden ser comprados separadamente.
- 9) Vuelvan a abrir la válvula general del agua.
- 10) Cuiden con desmontar el regulador de flujo n°30 antes de efectuar la prueba de cierre del mezclador. Hagan difluir una buena cantidad de agua para expulsar los eventuales residuos que podrían atascar el regulador de flujo n°30.

#### **DATOS TÉCNICOS, CONSEJOS PARA EL MANTENIMIENTO Y LA LIMPIEZA**

Los mezcladores de nuestra fabricación cumplen con la siguientes características:

- Presión mínima: 0,05 Mpa - Presión máxima: 1 Mpa (10 Bar) - Temperatura agua: 90°C

Sin embargo, para asegurar su máximo rendimiento en el ámbito de la duración y de la maniobrabilidad les aconsejamos que mantengan los valores de presión y temperatura del agua dentro de los siguientes valores

- Presión mínima: 0,1 Mpa (1 Bar) - Presión máxima: 0,5 Mpa (5 Bar) - Temperatura Máxima del agua: 65°C

En el caso de que la presión supere los 0,6 Mpa (6 BAR), Les aconsejamos la instalación de un reductor de presión. Además, hay que evitar las fuertes diferencias de presión entre la alimentación del agua caliente y fría. Antes de efectuar la instalación del grifo es necesario limpiar las tuberías para eliminar los eventuales detritos; además, es aconsejable, línea arriba, la instalación de válvulas de cierre con filtro. Nuestros productos no necesitan mantenimiento, salvo la limpieza periódica del aireador. Sin embargo, en el caso de que sea necesario sustituir el cartucho. Les aconsejamos que observen el procedimiento a continuación:

#### **SUSTITUCIÓN DEL CARTUCHO - Figura I**

Para sustituir el cartucho, tras haber cerrado la tubería del agua, quiten la placa n. 3, destornillen el grano n. 2 y quiten la palanca n. 1, destornillen el capuchón n. 4 y la virola n. 5 y extraigan finalmente el cartucho n. 6. Para efectuar el montaje, procedan inversamente, asegurándose que los pasadores de referencia estén introducidos en los agujeros correspondientes y que las juntas del cartucho estén perfectamente alojadas. Atornillen la virola de regulación n. 5 y ajústela de manera que el cierre esté asegurado y el movimiento de la palanca sea suave. Les aconsejamos que no cierren demasiado la virola para no bloquear el cartucho ni que lo dejen demasiado floja para no perjudicar la estanqueidad del mezclador. El cierre ideal corresponde a un par de torsión igual a 10 N-m.

#### **¡CUIDADO!**

**LES ACONSEJAMOS QUE PURGUEN LAS TUBERÍAS ANTES DE INSTALAR TODO TIPO DE GRIFO. PARA LA LIMPIEZA SE ACONSEJA EL USO DE SOLA AGUA Y JABONE NEUTRAL. SEQUEN UTILIZANDO UN TRAPO MORBIDO. NON SE ACONSEJA, DE NINGUNA FORMA, EL USO DE DETERGENTES, ABRASIVOS Y JABONES DE CUALQUIER TIPO QUE PODRÍAN DAÑAR SERIAMENTE LA SUPERFICIE DEL GRIFO. SE DECLINA TODA RESPONSABILIDAD DEBIDA AL EVENTUAL INCUMPLIMIENTO DE LAS INSTRUCCIONES MENCIONADAS ANTERIORMENTE.**

#### **GARANTÍA**

Garantizamos nuestros productos por un plazo de 5 años a partir de la fecha de compra en caso de defectos de material o de ejecución.

#### **La garantía NO cubre:**

- uso incorrecto e inadecuado del mezclador
- nstalación incorrecta o realizada con instrumento inadecuados
- falta o incumplimiento de las instrucciones de mantenimiento
- uso impropio de productos detergentes
- componentes sujetos a desgaste normal (reguladores de flujo, o-ring, etc.) Daños debidos a cal o depósitos en la tubería
- daños debidos a la utilización de repuestos no originales
- daños debidos a agentes químicos, electroquímicos, eléctricos

El cartucho de nuestros mezcladores tiene una garantía de 5 años, sólo y exclusivamente en el caso de que se hayan montado válvula de ángulo con filtro.

En caso de reclamación es necesario restituir el grifo:

- **adecuadamente embalado**
- **acompañado por una prueba de adquisición (factura, talón fisca, etc.)**
- **Cupón de control, especificando el tipo de defecto**

Su revededor pedirá la aplicación de la garantía. Si la reclamación resultará cubierta por la garantía, el grifo será sustituido o reparado gratuitamente.

**N.B.:** no se aceptarán devoluciones con talones de control no originales (fotocopiados, alterados, manumitidos) o sin el correspondiente cupón. Con reserva de modificaciones técnicas.